

صَلَاةُ يَسُوعَ الشَّاعِبَةِ

¹These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee: ²As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him. ³And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent. ⁴I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do. ⁵And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was. ⁶I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word. ⁷Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee. ⁸For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me. ⁹I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine. ¹⁰And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them. ¹¹And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are. ¹²While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled. ¹³And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they

¹تَكَلَّمَ يَسُوعُ بِهَذَا وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ تَحَوَّ السَّمَاءِ وَقَالَ: أَيُّهَا الْآبُ، قَدْ أَتَتْ السَّاعَةُ، مَجِّدْ ابْنَكَ لِيَمَجِّدَكَ ابْنُكَ أَيْضاً، ²إِذْ أَعْطَيْتَهُ سُلْطَاناً عَلَى كُلِّ جَسَدٍ لِيُعْطِيَ حَيَاةً أَبَدِيَّةً لِكُلِّ مَنْ أَعْطَيْتَهُ. ³وَهَذِهِ هِيَ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ: أَنْ يَعْرِفُوكَ أَنْتَ الْإِلَهَ الْحَقِيقِيَّ وَحَدَكَ وَيَسُوعَ الْمَسِيحَ الَّذِي أَرْسَلْتَهُ. ⁴أَنَا مَجِّدُكَ عَلَى الْأَرْضِ، الْعَمَلَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي لِأَعْمَلَ قَدْ أَكْمَلْتُهُ. ⁵وَالآنَ مَجِّدْنِي أَنْتَ، أَيُّهَا الْآبُ، عِنْدَ ذَانِكَ بِالْمَجْدِ الَّذِي كَانَ لِي عِنْدَكَ قَبْلَ كَوْنِ الْعَالَمِ.

⁶أَنَا أَطْهَرْتُ اسْمَكَ لِلنَّاسِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي مِنَ الْعَالَمِ، كَانُوا لَكَ وَأَعْطَيْتَهُمْ لِي وَقَدْ حَفِظُوا كَلَامَكَ. ⁷وَالآنَ عَلِّمُوا أَنِّي كُلِّ مَا أَعْطَيْتَنِي هُوَ مِنْ عِنْدِكَ، لِأَنَّ الْكَلَامَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي قَدْ أَعْطَيْتَهُمْ وَهُمْ قَبِلُوا وَعَلِّمُوا يَقِيناً أَنِّي خَرَجْتُ مِنْ عِنْدِكَ وَأَمِنُوا أَنَّكَ أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي. ⁹مِنْ أَجْلِهِمْ أَنَا أَسْأَلُ، لَسْتُ أَسْأَلُ مِنْ أَجْلِ الْعَالَمِ بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي لِأَنَّهُمْ لَكَ. ¹⁰وَكُلِّ مَا هُوَ لِي فَهُوَ لَكَ، وَمَا هُوَ لَكَ فَهُوَ لِي وَأَنَا مَمَجَّدٌ فِيهِمْ. ¹¹وَلَسْتُ أَنَا بَعْدُ فِي الْعَالَمِ وَأَمَّا هَؤُلَاءِ فَهُمْ فِي الْعَالَمِ وَأَنَا آتِي إِلَيْكَ. أَيُّهَا الْآبُ الْقُدُّوسُ، أَحْقِطْهُمْ فِي اسْمِكَ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي لِيَكُونُوا وَاحِداً كَمَا تَحْنُ. ¹²حِينَ كُنْتُ مَعَهُمْ فِي الْعَالَمِ كُنْتُ أَحْقِطْهُمْ فِي اسْمِكَ، الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي حَفِظْتَهُمْ وَلَمْ يَهْلِكْ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلَّا ابْنُ الْهَلَاكِ لِيَتِمَّ الْكِتَابُ. ¹³أَمَّا الْآنَ فَأُتِي إِلَيْكَ، وَأَتَكَلَّمُ بِهَذَا فِي الْعَالَمِ لِيَكُونَ لَهُمْ فَرَجٌ كَامِلاً فِيهِمْ. ¹⁴أَنَا قَدْ أَعْطَيْتَهُمْ كَلَامَكَ وَالْعَالَمِ أَنْعَصَهُمْ لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا مِنَ الْعَالَمِ كَمَا أَنِّي أَنَا لَسْتُ مِنَ الْعَالَمِ. ¹⁵لَسْتُ أَسْأَلُ أَنْ تَأْخُذَهُمْ مِنَ الْعَالَمِ بَلْ أَنْ تَحْقِطَهُمْ مِنَ السَّرِيرِ. ¹⁶لَيْسُوا مِنَ الْعَالَمِ كَمَا أَنِّي أَنَا لَسْتُ مِنَ الْعَالَمِ. ¹⁷قَدْ سَهُمْ فِي حَقِّكَ، كَلَامُكَ هُوَ حَقٌّ. ¹⁸كَمَا أَرْسَلْتَنِي إِلَى الْعَالَمِ أَرْسَلْتَهُمْ أَنَا إِلَى الْعَالَمِ. ¹⁹وَلِأَجْلِهِمْ أَقْدِسْ أَنَا دَاتِي لِيَكُونُوا هُمْ أَيْضاً مُقَدَّسِينَ فِي الْحَقِّ.

²⁰وَلَسْتُ أَسْأَلُ مِنْ أَجْلِ هَؤُلَاءِ فَقَطْ بَلْ أَيْضاً مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِي بِكَلَامِهِمْ. ²¹لِيَكُونَ الْجَمِيعُ وَاحِداً كَمَا أَنَّكَ أَنْتَ، أَيُّهَا الْآبُ، فِيَّ وَأَنَا فِيكَ لِيَكُونُوا هُمْ أَيْضاً وَاحِداً فِينَا لِيُؤْمِنَ الْعَالَمُ أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي. ²²وَأَنَا قَدْ أَعْطَيْتَهُمُ الْمَجْدَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي لِيَكُونُوا وَاحِداً كَمَا أَنَا تَحْنُ وَاحِداً. ²³أَنَا فِيهِمْ وَأَنْتَ فِيَّ لِيَكُونُوا مُكَمَّلِينَ إِلَيَّ وَاحِدٍ وَلِيَعْلَمَ الْعَالَمُ أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي وَأَحْبَبْتَهُمْ كَمَا أَحْبَبْتَنِي. أَيُّهَا

might have my joy fulfilled in themselves.¹⁴ I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.¹⁵ I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.¹⁶ They are not of the world, even as I am not of the world.¹⁷ Sanctify them through thy truth: thy word is truth.¹⁸ As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.¹⁹ And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.²⁰ Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;²¹ That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.²² And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:²³ I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.²⁴ Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.²⁵ O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.²⁶ And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

الآبُ، أُرِيدُ أَنْ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي يَكُونُوا مَعِيَ حَيْثُ أَكُونُ أَنَا لِيَنْطَرُوا مَجْدِي الَّذِي أَعْطَيْتَنِي لِأَنَّكَ أَحْبَبْتَنِي قَبْلَ إِنْسَاءِ الْعَالَمِ. ²⁵ أَتَيْهَا الْآبُ الْبَارُّ، إِنَّ الْعَالَمَ لَمْ يَعْرِفْكَ، أَمَّا أَنَا فَعَرَفْتُكَ وَهَؤُلَاءِ عَرَفُوا أَنَّكَ أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي، ²⁶ وَعَرَفْتُهُمْ اسْمَكَ وَسَاءَعَرْتُهُمْ لِيَكُونَ فِيهِمُ الْحُبُّ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي بِهِ وَأَكُونُ أَنَا فِيهِمْ.